



LAMPEGGIANTE

BLINKER

CLIGNOTANT

WARNBINKLEUCHTE

BOMBILLA

KNIPPERLICHT

LAMPEJANTE

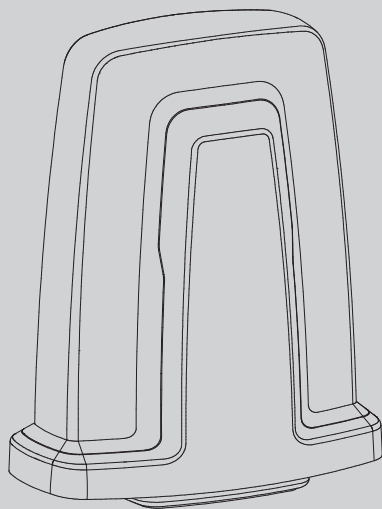
ΦΑΡΟΣ

SYGNALIZATOR ŚWIETLNY

СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА

MAJÁČEK

YANIP SÖNEN SİNYAL LAMBASI



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION MANUAL
 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
 MONTAGEANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE INSTALACION
 INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN
 INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
 ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
 ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ
 POKYNY PRO INSTALACI
 MONTAJ BILGILERİ

BLTA R1

BLTA R2

Bft


AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2008 =
 UNI EN ISO 14001:2004

1) GENERALITA'

Lampeggiante di sicurezza visiva atto a segnalare il movimento di un cancello o porta automatizzata.
Il lampeggiante deve essere utilizzato solamente con le centrali di comando del costruttore.

2) MANUTENZIONE

PERICOLO! Togliere l'alimentazione dell'automazione per qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.

ATTENZIONE! La manutenzione dell'impianto va fatta eseguire regolarmente da parte di personale qualificato.

Pulire periodicamente la calotta del lampeggiante.

Non permettere a bambini di giocare o sostare nel raggio di azione dell'automazione.

Questa automazione non è destinata all'uso da parte di bambini o da parte di persone con ridotte capacità mentali, fisiche e sensoriali, o persone che mancano di conoscenze adeguate.

3) SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA (Fig.A)**USER'S MANUAL****ENGLISH****1) GENERAL OUTLINE**

Visual safety blinker, suitable for signalling the movement of an automated gate or door.

The blinker can only be used with the control units supplied by the manufacturer.

2) MAINTENANCE

DANGER! Before any maintenance or repair operation, disconnect the automation system from the power supply.

WARNING! Maintenance to the system is to be carried out regularly by qualified personnel.

Periodically clean the blinker hood.

Do not allow children to play or stand within range of the automated system.

This automated system is not meant for use by children or by people with impaired mental, physical or sensory capacities, or people who do not have suitable knowledge.

3) BULB REPLACEMENT (Fig.A)**MANUEL D'UTILISATION****FRANÇAIS****1) GENERALITES**

Clignotant de sécurité visuelle pour signaler le mouvement d'un portail ou d'une porte motorisée.

Le feu clignotant ne doit être utilisé qu'avec les unités de commande du constructeur.

2) ENTRETIEN

DANGER! Couper l'alimentation de la motorisation en cas d'interventions d'entretien ou de réparation.

ATTENTION! L'entretien de l'installation doit être effectué régulièrement par du personnel qualifié.

Nettoyer périodiquement la calotte du clignotant.

Empêcher les enfants de jouer ou de stationner dans le rayon d'action de l'automatisation.

Cette automatiser n'est pas conçue pour être utilisée par des enfants, des personnes ayant un handicap mental, physique ou sensoriel ou des personnes dépourvues des connaissances nécessaires.

3) REMPLACEMENT DE L'AMPOULE (Fig.A)**BEDIENUNGSANLEITUNG****DEUTSCH****1) ALLGEMEINES**

Blinkleuchte als optischer Warnmelder für die Bewegung von automatischen Toren oder Türen.

Die Blinkleuchte darf ausschließlich zusammen mit Steuerungen des Herstellers benutzt werden.

2) WARTUNG

GEFAHR! Für jede Art von Wartung oder Instandsetzung muß die Stromversorgung der Anlage unterbrochen werden.

VORSICHT! Die Anlagenwartung ist regelmäßig von Fachleuten vorzunehmen.

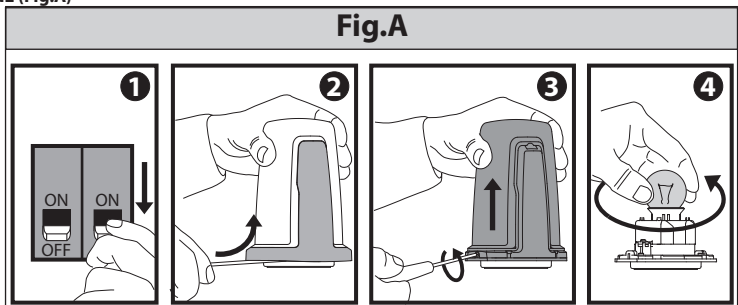
Reinigen Sie regelmäßig die Haube der Blinkleuchte.

Verhindern Sie, dass sich Kindern im Aktionsradius der Automatisierung aufhalten oder dort spielen.

Diese Automatisierung ist nicht für die Benutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten geistigen oder körperlichen Fähigkeiten sowie Personen ohne ausreichende Kenntnisse bestimmt.

3) WECHSELN DER GLÜHBIRNE (Fig.A)

	
230 V ~	40 W - E 14
24 V ~	25 W - E 14



DEUTSCH**MONTAGEANLEITUNG****1) ALLGEMEINES**

Blinkleuchte als optischer Warnmelder für die Bewegung von automatischen Toren oder Türen.
Die Blinkleuchte darf ausschließlich zusammen mit Steuerungen des Herstellers benutzt werden.

2) TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN (Fig.1)**3) KLEMMLEISTENANSCHLÜSSE (Fig.2)**

JP1 Versorgungsspannung (LINE) Schwarzer Stecker. JP2 Eingang Antenne (ANT) Schwarzer Stecker.

 **VORSICHT!** Für den Anschluß an das Stromnetz ein mehrpoliges Kabel mit Mindestquerschnitt 2x1.5mm² benutzen, dessen Typ von den geltenden Vorschriften zugelassen ist.

4) MONTAGE (Fig.4)**5) POSITIONIERUNG DER ANTENNE (Fig.3)**

Metallgegenstände in Antennennähe können den Funkempfang stören.

6) INSTALLATION (Fig. 5). ACHTUNG! Nicht in explosiver Atmosphäre installieren!

Achtung: für die Version 24V $\approx$ muss die Stromversorgung von einem Sicherheits-Transformator abgeleitet werden, dessen Isolierung den Vorschriften der doppelten Isolierung oder der verstärkten Isolierung entspricht.

7) WARTUNG

GEFAHR! Vor jeder Art von Wartung oder Instandsetzung muß die Stromversorgung unterbrochen werden.

ESPAÑOL**MANUAL DE INSTALACIÓN****1) INFORMACIONES GENERALES**

Bombilla de seguridad visual, adecuada para señalar el movimiento de una cancela o puerta automatizada.
La bombilla debe venir utilizada solamente con las centrales de control del constructor.

2) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (Fig.1)**3) CONEXIONES DEL TABLERO DE BORNES (Fig.2)**

JP1 Alimentación (LINE) Conector negro. JP2 Entrada antena (ANT) Conector blanco.

 **¡ATENCIÓN!** Para la conexión a la red, hay que utilizar cable multipolar de sección mínima 2x1,5mm² y del tipo previsto por las normas vigentes.

4) MONTAJE (Fig.4)**5) EMPLAZAMIENTO DE LA ANTENA (Fig.3)**

La presencia de masas metálicas en proximidad de la antena, puede turbar su recepción radio.

6) INSTALACIÓN (Fig. 5). ¡ATENCIÓN! ¡No instalar en atmósfera explosiva!

Atención: para la versión 24V $\approx$, la alimentación debe proceder de un transformador de seguridad cuya aislación sea conforme a las prescripciones del doble aislamiento o del aislamiento reforzado.

7) MANTENIMIENTO

¡PELIGRO! Quitar la alimentación de la automatización durante cualquier intervención de mantenimiento o de reparación.

NEDERLANDS**MONTAJ KILAVUZU****1) ALGEMEENHEDEN**

Visueel knipperlicht voor de veiligheid om de beweging van een geautomatiseerd hek of geautomatiseerde deur te signaleren.
Het knipperlicht mag alleen gebruikt worden met de bedieningscentrales van de fabrikant.

2) TEKNİK ÖZELLİKLER (Fig.1)**3) TERMİNAL KUTUSU BAĞLANTISI (Fig.2)**

JP1 Besleme (LINE) Siyah konektör. JP2 Anten girişi (ANT) Beyaz konektör.

 **DİKKAT!** Şebekeye bağlantı için, yürürlükteki standartlar tarafından öngörülen tip, minimum 2x1.5mm² kesitli multipolar kablo kullanın.

4) MONTAJ (Fig.4)**5) ANTEN KONUMLANDIRILMASI (Fig.3)**

Antenin yakınında metal kütlelerin bulunması, telsiz iletişiminde parazit yapabilir.

6) MONTAJ (Fig.5). DİKKAT!! Patlayıcı ortama monte etmeyin!

Let op: Voor de 24V $\approx$ versie moet de voeding afkomstig zijn van een veiligheidstransformator met isolatie in overeenstemming met de voorschriften van de dubbele isolatie of van de verstevigde isolatie.

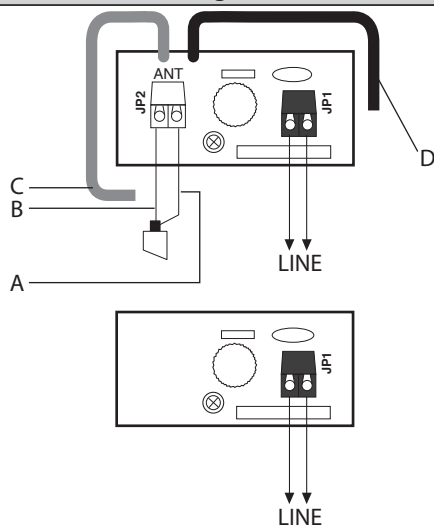
7) BAKIM

TEHLİKE! Her türlü bakım veya onarım müdahalesi için otomasyona elektrik beslemesini kesin.

Fig. 1

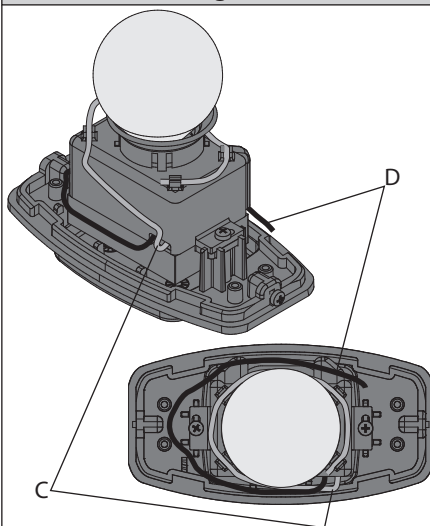
MOD.				IP		
B LTA R1	-20°C ÷ +60°C	230 V~	40 W - E 14	44 		433.92MHz
		24 V~	25 W - E 14			
B LTA R2	-20°C ÷ +60°C	230 V~	40 W - E 14			
		24 V~	25 W - E 14			

Fig. 2



A	B	C	D
Calza	Antenna	Giallo	Nero
Braid	Antenna	Yellow	Black
Gaine	Antenne	Jaune	Noir
Beflechtung	Antenne	Gelb	Nero
Trenza	Antena	Amarillo	Negro
Mantel	Antenne	Geel	Zwart
Fio trançado	Antena	Amarelo	Preto
Πλέγμα	Κεραία	Κίτρινο	Μαύρο
Oplot	Antena	Żółty	Czarny
Оплетка	Антенна	Желтый	Черный
Opletení	Anténa	Žlutá	Černá
Örgü kablo	Anten	Sarı	Siyah

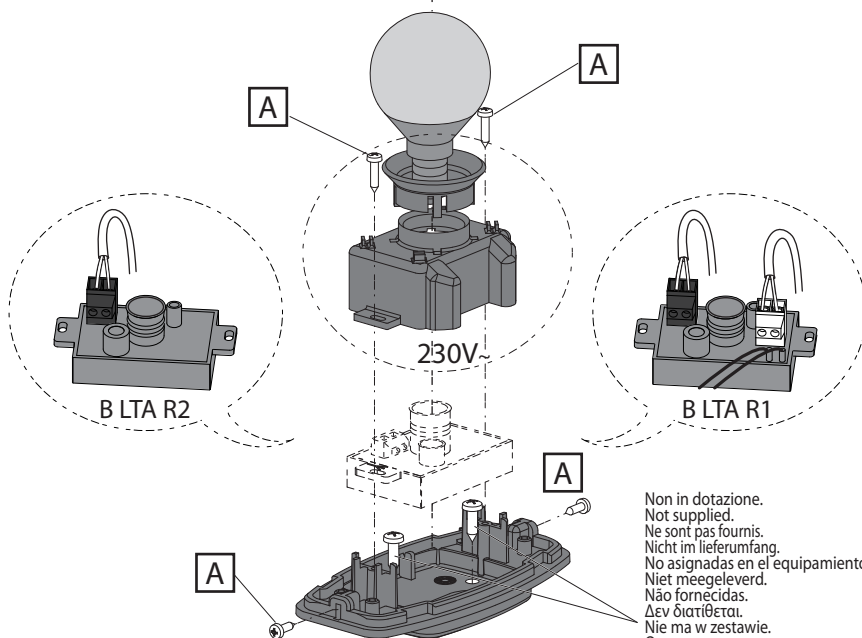
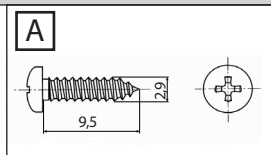
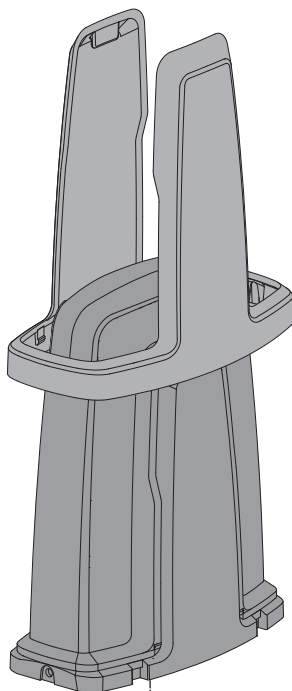
Fig. 3



C	D
Giallo	Nero
Yellow	Black
Jaune	Noir
Gelb	Nero
Amarillo	Negro
Geel	Zwart
Amarelo	Preto
Κίτρινο	Μαύρο
Żółty	Czarny
Желтый	Черный
Žlutá	Černá
Sarı	Siyah

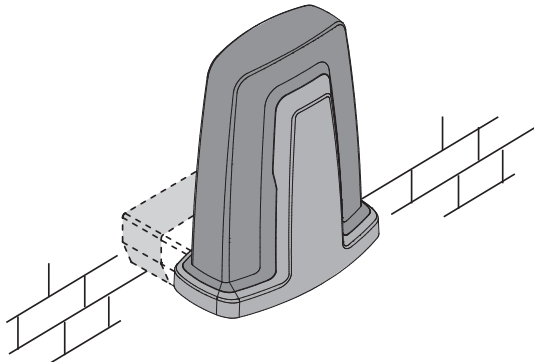
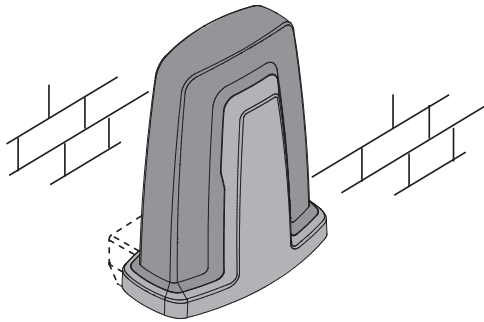
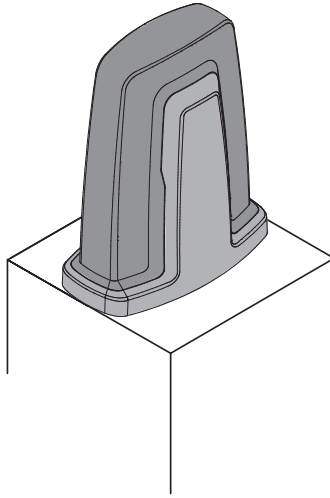
Fig. 4

D811783_02



Non in dotazione.
Not supplied.
Ne sont pas fournis.
Nicht im Lieferumfang.
No asignadas en el equipamiento base.
Niet meegeleverd.
Não fornecidas.
Δεν διατίθεται.
Nie ma w zestawie.
Отсутствует в комплектации.
Není součástí balení.
Není součástí balení.
Tedarik dahilinde değil.

Fig. 5



BFT S.P.A.

Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - **Italy**
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE

13 Bd. E. Michelet, 69008 Lyon - **France**
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

**BFT Torantriebssysteme GmbH**

Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - **Germany**
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd

Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - **UK**
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 456090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA

Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - **Belgium**
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.

Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - **Croatia**
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.

ul. Kołacińska 35
03-171 Warszawa - **Poland**
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S.A. INC.

6100 Broken Sound Pkwy, N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - **U.S.A.**
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord.
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(**Barcelona**) - **Spain**
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

Pl. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de Henares
(**Guadalajara**) - **Spain**
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCA
Urbanizaçao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com